

SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

1. Przedmiotem zamówienia jest: Tłumaczenie z języka polskiego na język angielski wraz z korektą językową streszczeń artykułów naukowych z dziedziny rolnictwa, biologii i nauk pokrewnych na potrzeby działań projektu „Integracja środowisk naukowych obszaru pogranicza polsko-ukraińskiego” w ramach Programu Współpracy Polska- Białoruś- Ukraina 2007- 2013
2. Zamawiający w dniu podpisania umowy przekaze Wykonawcy teksty do tłumaczenia w formie elektronicznej lub papierowej. Wykonawca jest zobowiązany do potwierdzenia w formie elektronicznej lub papierowej ich otrzymanie.
3. Wykonawca jest zobowiązany do zapewnienia dwuetapowego sprawdzenia poprawności pod względem zgodności terminologicznej, korekty gramatycznej, fleksyjnej, stylistycznej, itp. Przetłumaczonych dokumentów tj. sprawności najpierw przez tłumacza, który nie wykonał danego jednostkowego tłumaczenia, a następnie przez native speakera, czyli osobę, dla której dany język jest językiem ojczystym.
4. Przetłumaczone dokumenty Wykonawca dostarczy Zamawiającemu każdorazowo najpierw w formie elektronicznej na adres mailowy isn@univ.rzeszow.pl, a następnie jeden egzemplarz w formie papierowej podpisany przez tłumacza oraz native speakera, którzy sprawdzili dane tłumaczenie i są odpowiedzialni za ostateczną formę przetłumaczonego dokumentu.
5. Zamówienie obejmuje łącznie do 30 stron tekstu. Za jedną stronę tekstu tłumaczenia lub weryfikacji uznaje się stronę zawierającą od 2200 do 2400 znaków (bez spacji). Rozlicza się pełne strony; do 0,5 strony liczbę stron obliczeniowych zaokrągla się w dół, a od 0,5 strony liczbę stron obliczeniowych zaokrągla się w górę.
6. Zamawiający zastrzega sobie możliwość zmiany w ilości zamawiających stron (maksymalnie 30 - może ulec zmniejszeniu), z czym będzie wiązało się proporcjonalne zmniejszenie wynagrodzenia.
7. Wykonawca jest zobowiązany do zrealizowania przedmiotu umowy w terminie max. 10 dni roboczych od daty podpisania umowy, jednakże termin realizacji nie może być krótszy niż 1 dzień roboczy. **Termin realizacji stanowi kryterium oceny ofert. Przy ocenie ofert w kryterium termin realizacji Zamawiający przyjmie do wyliczenia punktów jedynie informację zamieszczoną przez Wykonawcę w formularzu oferty.**